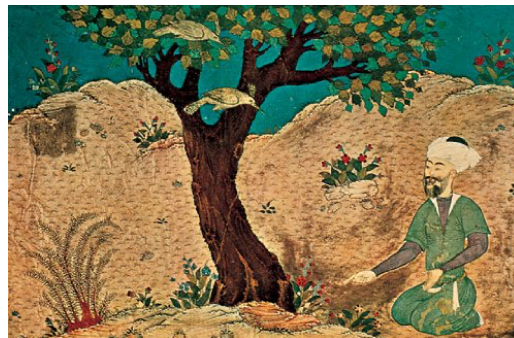


CLASSE DE PREMIÈRE SUPÉRIEURE

ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ

THÈME ET LITTÉRATURE CIVILISATION ET PRESSE

EL SENDEBAR O LIBRO DE LOS ENGAÑOS (1253)



GRISELDA GAMBARO *DECIR SÍ/LA MALASANGRE (1974-1981)*



FEDERICO GARCÍA LORCA *ROMANCERO GITANO (1924-1927)*

ANNÉE 2023-2024

Cours de Ludovic D'Agostin

ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS DE SPÉCIALITÉ

1. ÉPREUVE ÉCRITE DE THÈME

Il s'agit de l'épreuve de spécialité (appelée aussi *option*). Elle suppose un travail approfondi qui a été entrepris en première année. Il faut poursuivre nos efforts et même les redoubler pour préparer au mieux cette épreuve en gagnant en efficacité. Rappel : cette épreuve de 4 heures se déroule **sans dictionnaire**. (Coefficient 2)

La finalité consiste à permettre de faire le point sur les compétences linguistiques des candidats dans l'une et l'autre langue, « linguistique » étant entendu dans son sens le plus large : depuis la simple exactitude lexicale jusqu'à l'appréhension socio-linguistique et stylistique du texte-source, en passant naturellement par l'indispensable maîtrise de la morphosyntaxe de la langue castillane.

L'épreuve de thème est le reflet d'une longue et complexe préparation, à laquelle concourt tout ce qui touche à la langue-cible des candidats : exercices académiques, explications de texte, écrites et orales, dissertations, exposés, etc... L'expression authentique est évidemment privilégiée par rapport à la « langue de bois ». Les lectures et contacts personnels avec une langue authentique ainsi que l'utilisation des nouvelles technologies mettent à la portée de tous les étudiants journaux, films, romans, émissions de télévision et de radio. « Tout est bon pour appréhender et faire sien ce monde protéiforme qu'est une langue vivante, la langue castillane dans notre cas ». (ENS Lyon, rapport de jury 2005)

La première condition de notre travail passe par une connaissance solide de la grammaire de base et des conjugaisons en particulier. Par ailleurs il faut **absolument** « acquérir » du vocabulaire et ne pas cesser d'en apprendre. Pour cela il faut lire de tout ! Lire et noter les mots et expressions. Ce travail personnel et quotidien est **indispensable**. Le moment des vacances est idéal pour l'amorcer.

1. Dictionnaires :

- Clave, *Diccionario de uso del español actual*, Ediciones SM, 2006 ISBN : 84-675-0921-X. Excellent dictionnaire. **Le seul autorisé pour l'épreuve de commentaire et de version. Il est donc obligatoire.** Disponible au CDI.
- Larousse *Grand dictionnaire français-espagnol, espagnol-français*, 420.000 traductions, 2007. Ouvrage **indispensable**. Disponible au CDI.
- María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Gredos, 1966 (4^{ème} édition réactualisée en 2012). **Une référence.** Dictionnaire disponible au CDI.
- *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (DRAE)*, Espasa Calpe, 1992 édition de poche en deux volumes. Utile dans la mesure où il ne se cantonne pas à l'usage actuel. **Consultable gratuitement en ligne.**
- Manuel Seco, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Espasa Calpe, 1994.

2. Grammaires au choix :

- Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, PUF, 1997. **Excellent ouvrage, très complet et passionnant !** Disponible au CDI. Réédition revue et augmentée en 2014. (Assez chère)
- Jean Coste et Augustin Redondo, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Sedes, 1965. **Grammaire très intéressante, bien qu'ancienne**, avec de nombreux exemples de phrases tirées d'œuvres littéraires. Disponible au CDI.
- Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette Université, 2014. **Très bon manuel**, moins cher que Bedel.

- Michel Camprubi, *Études fonctionnelles de grammaire espagnole*, PUM, 2001. Disponible au CDI. Propose une analyse des principales difficultés de syntaxe. Complète l'étude d'une grammaire traditionnelle.

3. La conjugaison

- Bescherelle, *El arte de conjugar los verbos españoles*, Hatier, 1984. Plusieurs rééditions. **Indispensable** pour tout hispanisant.
- González Hermoso, *Los verbos españoles*, Hachette, 2000. Disponible au CDI.

4. Dictionnaires en français :

- Petit Robert, *Dictionnaire de la langue française*, éditions Le Robert, réactualisé chaque année. **Indispensable**.
- *Dictionnaire historique de la langue française*, éditions Le Robert, deux volumes, 2022. Ouvrage passionnant consultable en bibliothèque.
- Emile Littré, *Dictionnaire de la langue française*, Le livre de poche, coll. »La pochothèque », 1863.

5. Grammaires françaises/manuel de conjugaison

- Grévisse/ Goosse, *Nouvelle grammaire française*, Duculot, 1990.
- Bescherelle, *L'art de conjuguer les verbes en français*, Hatier, 1980 (Plusieurs rééditions). **Fortement recommandé**.

2. ÉPREUVE ORALE DE LITTÉRATURE SUR PROGRAMME (20 mn + 10 mn d'entretien)

Avec dictionnaire autorisé

Œuvres au programme de la session 2024 :

1. *Sendebor*, Cátedra, 2005, ISBN 978-84-376-0880-8.

2. Federico GARCÍA LORCA, *Romancero gitano*, Cátedra, 2011, ISBN : 978-84-376-2749-6.

3. Griselda GAMBARO, *Decir sí. La malasangre*, Cátedra, 2012, ISBN : 978-84-376-2965-0.

Lectures complémentaires

À propos de l'œuvre poétique de Federico García Lorca :

Poema del cante jondo

À propos de l'œuvre médiévale :

Sendebor, anónimo. Consultable sur cervantes.virtual.es (Biblioteca Miguel de Cervantes) ou unam.mx (Universidad de México) en version pdf.

Calila e Dimna, anónimo. Consultable sur <https://biblioteca.org.ar/libros/89433>

3. ÉPREUVE ORALE DE PRESSE / ANALYSE D'UN TEXTE HORS PROGRAMME (20 mn + 10 mn d'entretien) *sans dictionnaire autorisé*



Le candidat dispose de 20 minutes maximum pour présenter son exposé, le temps restant étant consacré à l'entretien. « Les candidats sont invités à respecter ce découpage ; le jury sanctionne les candidats qui ne parviennent pas à développer leur exposé au-delà de dix minutes ; pareillement, l'entretien intervient à part entière dans l'évaluation en ce sens qu'il est censé constituer, pour le candidat, l'occasion d'approfondir et d'affirmer son analyse, de lever d'éventuels malentendus, et en tout état de cause de mettre en évidence sa maîtrise dans le maniement spontané de la langue ». ENS rapport du jury 2006.

Objectifs

« L'épreuve a plusieurs finalités : elle vise à tester le niveau de langue des candidats, tant au niveau de la compréhension que de l'explication de texte ; elle vise à apprécier les capacités d'analyse et de synthèse tout comme la maîtrise d'un minimum de références solides concernant les grands problèmes du monde hispanique, lesquels peuvent parfois et de plus en plus se confondre avec ceux du monde tout court ». ENS rapport du jury 2006

Le rapport du jury 2012 insiste sur **l'effort linguistique** que doivent fournir les candidats dès la préparation de l'oral et la sévérité avec laquelle le jury entend sanctionner une mauvaise expression orale.

Méthodologie

L'exercice est différent des questions de cours de civilisation (texte-prétexte). Cependant il suppose une connaissance claire des grands faits et repères historiques et des aspects de civilisation dominants.

Les candidats doivent en faire une analyse et un commentaire ordonnés. Il leur est demandé d'effectuer une synthèse fidèle et critique de l'article proposé, sans en négliger aucune partie.

« Le candidat insistera sur les principales idées exprimées par l'auteur, en manifestant cependant un recul indispensable [...] Face au texte, le candidat doit montrer sa capacité à déterminer les intérêts en cause, les enjeux ou les conséquences du problème posé. Peu importe que son point de vue personnel apparaisse au fil du résumé ou après. L'essentiel est que l'article reste toujours le point de référence de la réflexion. Il doit fournir la matière première de celle-ci et susciter la mobilisation de connaissances appropriées ».

Le texte « ne doit jamais être un prétexte à des développements généraux » ENS rapport du jury 2002. De même le rapport 2016 souligne qu'un commentaire d'article de presse « ne peut, en aucun cas, être assimilé à une récitation de cours ». Sur le plan méthodologique le jury accepte « tout type de commentaires, linéaires ou composés, pourvu que celui-ci reflète une bonne compréhension du texte et une démarche analytique ».

Il appartient donc au candidat de définir la stratégie qui lui paraît le mieux adapté au document proposé.

Il est aussi rappelé que l'épreuve est un « *exercice de communication*. Le candidat doit savoir gérer son temps pour que l'ensemble du texte soit étudié et présenter un commentaire construit, sans répétitions inutiles ». ENS, rapport du jury 2016.

Contenu des articles

Il s'agit principalement d'articles de presse issus des médias espagnols et hispano-américains (*El País, El Mundo, La Vanguardia, La Nación, El Universal, Granma, La Jornada*) qui traitent de l'actualité au sens large : questions de société mais aussi événements plus précis. Les articles peuvent être davantage orientés vers l'information ou l'expression d'une opinion. C'est pourquoi il est indispensable de **prendre du recul** par rapport à ce qu'affirme l'auteur, de **déceler le parti-pris** qu'il manifeste.

Connaissances requises et consignes de lecture

Un étudiant d'espagnol se doit de connaître la géographie et les principaux faits historiques du monde hispanique et hispano-américain. De brefs moments de cours seront consacrés à une révision et une évaluation des connaissances des candidats dans ce domaine.

Cette connaissance du passé va de pair avec **une attention particulière et régulière aux faits et aux événements qui se déroulent dans le monde**. Tel est l'esprit de cette épreuve. Le plus souvent ces derniers portent sur des sujets récurrents dans l'histoire des pays et réactivés par l'actualité.

Pour cela il est indispensable de parcourir le plus souvent possible la presse espagnole et notamment le grand journal de référence « *El País* » (la version numérique www.elpais.com est partiellement accessible de manière gratuite) mais aussi www.eldiario.es, www.publico.es, www.elmundo.es. Vous pourrez ainsi alimenter votre connaissance de l'actualité et repérer des articles qui très régulièrement constituent des sujets d'interrogation.

Lire c'est aussi s'intéresser à la langue : profitez-en pour relever mots et expressions et enrichir ainsi votre lexique.

Principales sources d'informations en Espagne et en Amérique Latine

1. Espagne

- EL PAÍS (centre gauche), EL MUNDO (Droite libérale) sont les deux grands journaux de référence en Espagne. ABC (Monarchiste), LA RAZÓN (Droite décomplexée !)
- CLAVE DE RAZÓN PRÁCTICA, revue d'information générale très bien documentée.
- PUBLICO (gauche), EL DIARIO.ES et EL CONFIDENCIAL sont trois sites web très consultés.
- LA VANGUARDIA (journal de la bourgeoisie catalane) existe en castillan et catalan.
- Les journaux régionaux à grand tirage : IDEAL (Andalousie), LEVANTE (Valence), EL NORTE DE CASTILLA (Valladolid), EL HERALDO DE ARAGÓN, EL PERIÓDICO DE CATALUNYA, EL CORREO VASCO, LA VOZ DE ASTURIAS, EL COMERCIO, LA NUEVA ESPAÑA (Asturies), LA VOZ DE GALICIA.

2. Amérique

- CLARÍN (Droite), LA NACIÓN (droite) et PÁGINA 12 (Gauche péroniste) en Argentine.
- EL MERCURIO DE CHILE, LA TERCERA (Droite)
- EL COMERCIO, LA REPÚBLICA au Pérou.
- EL TIEMPO et EL ESPECTADOR en Colombie.
- EL UNIVERSAL (opposé au « chavisme ») et EL NACIONAL au Venezuela.
- EL UNIVERSAL, EXCELSIOR, LA JORNADA au Mexique.
- GRANMA (Parti Communiste), JUVENTUD REBELDE (Jeunesses communistes) et www.14ymedio.com de la blogueuse Y.Sánchez (Anticastro) à Cuba.

